

An der Hochschule Geisenheim ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt im Bereich des Vizepräsidenten Lehre (Sprachenzentrum) die Stelle

Qualifizierte Übersetzerin / Qualifizierter Übersetzer m/w/d (Deutsch-Englisch)

Kennziffer 28/2019

befristet in Teilzeit (50%) zu besetzen.

Die Stelle ist fachlich und organisatorisch am Sprachenzentrum angesiedelt, es besteht aber auch eine enge Zusammenarbeit mit der Abteilung Kommunikation und Hochschulbeziehungen. Die Zuständigkeit umfasst vor allem die Erstellung von englischsprachigen Inhalten im Rahmen der Internationalisierung der Hochschule sowie zunehmend auch interne Serviceleistungen.

Ihre Aufgaben:

- Übersetzung von Materialien für Studium, Verwaltung und Öffentlichkeitsarbeit
- Ansprechpartner/in für alle Fragen rund um Übersetzungen sowie Proofreading
- Koordination der Übersetzungsarbeit
- Englische Webseiten pflegen
- Einführung eines Translation-Memory-Systems
- Aufbau von Terminologiedatenbanken und Glossaren
- Servicestelle zur Unterstützung verschiedener Fachabteilungen

Ihr fachliches und persönliches Anforderungsprofil:

- Übersetzungsdiplom oder vergleichbare Qualifikation
- Englisch auf **muttersprachlichem** Niveau
- Sehr gute Deutschkenntnisse (C2)
- Übersetzungserfahrung im Hochschulbereich
- Ausgeprägte Teamfähigkeit
- Erfahrung in Dolmetschen erwünscht
- Freundliches Auftreten und ausgeprägte Dienstleistungsorientierung
- Organisatorische Fähigkeiten

Wir bieten Ihnen:

- Eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kollegialen und innovativen Umfeld
- Persönlichen Gestaltungsspielraum und eigenverantwortliches Arbeiten
- Vereinbarkeit von Familie und Beruf durch flexible Arbeitszeiten
- Das Landesticket Hessen für das Jahr 2019, mit dem Sie als Landesbedienstete/r die öffentlichen Nahverkehrsmittel in ganz Hessen kostenfrei nutzen können
- Betriebliche Gesundheitsförderung
- Bei Vorliegen der tariflichen Voraussetzungen erfolgt die Vergütung nach Entgeltgruppe 11 Tarifvertrag Hessen (TV-H)
- Die Stelle ist zunächst auf 2 Jahre befristet. Eine Entfristung wird angestrebt

Das Beschäftigungsverhältnis ist sachgrundlos befristet i. S. d. § 14 Abs. 2 TzBfG. Bewerbungen von Personen, die bereits mit der Hochschule Geisenheim in einem befristeten Arbeitsverhältnis stehen, können daher nicht berücksichtigt werden.

Die Hochschule fördert die Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen werden daher besonders begrüßt. Bei gleicher Eignung werden Menschen mit Behinderung (i. S. d. § 2 Abs. 2 und 3 SGB IX) bevorzugt berücksichtigt. Bitte fügen Sie Ihren Bewerbungsunterlagen nur eine Kopie des Schwerbehindertenausweises bei.

Bewerbungen richten Sie bitte unter Angabe der o. g. Kennziffer bis 02.07.2019 mit aussagekräftigen Unterlagen an die Hochschule Geisenheim, Abteilung Personal/PE, Von-Lade-Straße 1, 65366 Geisenheim oder senden diese an bewerbung@hs-gm.de.

Erste Fragen beantwortet Ihnen gerne Frau Wenzl (Tel.: 06722 502-224, E-Mail: bewerbung@hs-gm.de). Inhaltliche Fragen richten Sie bitte an Frau Gledhill-Schmitt (Tel.: 06722 502-706, E-Mail: Emma.Gledhill-Schmitt@hs-gm.de).

Wir bitten darum, nur Kopien einzusenden. Eine Rücksendung eingereichter Unterlagen kann nur erfolgen, wenn Sie einen ausreichend frankierten Rückumschlag beifügen.

Mit dem Absenden einer Bewerbung willigen Sie ein, dass Ihre Daten zum Zwecke des Stellenbesetzungsverfahrens gespeichert und verarbeitet werden.